

雲高

廣興隆藥材蘇杭雜貨

華埠

本號專辦祖國油米海味蘇杭雜貨各省
正地道藥材參茸玉桂價廉物美
僑胞光顧厚神歡迎兼代理省城萬壽園
膏丹丸散黃灼生自來精

醫生黃謙傳秘製

鹿鞭三鞭補腎丸 每樽二元
立止無夢遺精丸 每樽二元
立止白濁無憂汁 每樽二元
花柳氣痛筋痛丸 每樽二元
疔墜搜骨丸 每樽五元
遠年花柳掃毒丸 每樽二元
通腸痔漏斷根丸 每樽二元
虛流白濁固本丸 每樽二元
夜尿頻數健腎丸 每樽二元
立止肚痛嘔瀉丸 每樽二元
忍精壯陽耐戰丸 每樽二元
驚驚交歡樂趣丸 每樽二元
止癢除濕毒藥汁 每樽二元

總發行所雲頂廣利棧

Kwong Hing Lung Co.
111 Penang St. R.

現代基

會長 張椿杰 林春開 馬大洽 梁煥南 陳良璧
 中文書記 陳宜順 周家楸 梁槐 鍾啟然
 吳廷宣 梁光 許昌平 馬大莊 陳振鴻
 譚伯仁 伍時謙 黎秉道 甄雨泉
 西文書記 徐德英 薛允麗 吳國華 葉華 邱贊
 鄭福禧 董紀松 何貽壽 李乙恒
 監督 陳育誠 黃敦禮 鄭松安 梁莊 黃傳彰
 張以和 吳其美 周文喜 陳翼權 梁贊名
 理財員 阮本貽 鄭維照 卓漢傳 黃節章 廖裕
 梁裕昌 徐德煥 鄭厚榮
 定于拾貳月廿號爲複選期由下午兩點起投圖至拾
 止餘無庸揭曉

正日片

公堂收
片市順
昆仲年
費名列

劉國祿
陳富貴
黃作良
謝周
劉恩
鍾印生
陳椿生
林松

許星樓
關祥笑
梅潤雲
陳潤日
趙佳

謝星樓
許星樓
許星樓
許星樓
許星樓

點

致各到酒

龍電備具便友從

酒家勸業江津市公院防醫治

▲▲花柳醫方第一功
 弟因花柳遺毒。日坐愁城。或見骨節痛煩。或見皮膚痕。種種弊病。難出于口。治藥求遍。病無稍減。隨購奇生行所製花柳搜毒酒。會花柳搜毒丸。輪次治。數年苦疾。藉以告痊。弟德戴一天。謹謝。力行介。

僑英 陳德戴 謹啟

此酒係由名醫精製。專治花柳遺毒。無論新舊。一經服此。無不立見奇效。此酒係由名醫精製。專治花柳遺毒。無論新舊。一經服此。無不立見奇效。

奇生行所製花柳搜毒酒。會花柳搜毒丸。輪次治。數年苦疾。藉以告痊。弟德戴一天。謹謝。力行介。

僑英 陳德戴 謹啟

奇生行
 Sang Hong Co.
 San Francisco, Cal. U. S. A.

雲高義泰公司新到書籍

- 中國痛史 四毛
- 中國工兵政策 一元
- 中國社會政策 一元
- 中國教育與教育 壹元
- 中國商戰失敗 一元二毛
- 中華憲法獨識 五毛
- 萬國史綱 一元
- 中國革命史 七毛五
- 互助論 一元
- 山東問題彙刊 共二元

G. High Co.
28 Main and 28 Pender St. E.
Vancouver, B.C.

香港五洲滙兌有限公司廣告

本公司備足資本四十萬元在香港永樂街八十號門牌自置洋樓四層專辦滙兌業務凡有滙兌銀兩者請向本行接洽本行現已分設各行在沙面城內各埠其餘各埠設有代理處如蒙惠顧請向本行接洽或向各埠代理處接洽均可本行辦理滙兌業務極其妥速決不誤事此佈

本公司辦理滙兌業務極其妥速決不誤事此佈

本公司辦理滙兌業務極其妥速決不誤事此佈

本公司辦理滙兌業務極其妥速決不誤事此佈

Wu Chow Receiving Agency Ltd

No. 30 Wing Lok St. Hong Kong, China

金菊園臘味廣告

本公司不惜工本特聘名師巧製各色臘味適口合香遠近馳名取價從廉如蒙惠顧無任歡迎

臘味白油腸 臘味白油腸 臘味白油腸

臘味白油腸 臘味白油腸 臘味白油腸

臘味白油腸 臘味白油腸 臘味白油腸

臘味白油腸 臘味白油腸 臘味白油腸

廣東新聞

●李濟謀逐肇慶軍
肇慶為西江重鎮 李濟謀以西江督辦資格 管領西江 上自肇慶 下至江門 均為李部駐防之地 前以梁鴻楷楊錦龍等部駐紮江門 致李部向四邑發展之路 李遂不惜謀倒梁楊 因其部散其軍 無非為併吞四邑之地 詎此計方成 而東江戰事發 李為堅持其之信任計 乃不得不請纓出發 以赴前敵 滿以為鄧品泉向主保護 息民 因不虞其全師出動也 肇防既急 李部雖在前敵 陳部又盡調四邑 肇慶空虛已極 將軍不獲已 乃調湘軍出發西江 湘軍以兩團赴肇 開往新橋 湘軍分駐廣三路沿線 佈防至青岐馬口 湘軍兩軍 遂居於有饑食西江之勢 夫李濟深固視西江為其私產 重以李氏以桂人而領粵軍 更慮兩廣咽喉之地 隨時有舉足重輕之勢 李之不肯輕於棄肇 殆勢所必然 故海陸豐戰而後 李即以南路軍情日緊為言 迭求調回肇慶四邑 現東江軍事結束 李部已盡調回省 即在軍事委員會提出 要求令調湘軍兩軍仍回北江原防 惟湘軍則以向待補充為言 湘軍則以就地籌餉為藉口 均不允回北江原防候命 李以湘軍不聽政府命令 請准自行率隊入肇 實行武力驅逐 汪精衛恐事情鬧大 即派古應芬陳公博武人赴韶 向魯滌平陳通 請其調回駐肇湘軍 以免衝突 聞魯對古陳二人 尚無切實答覆 而魯以湘軍與各軍 同隸政府旗下 惟各軍防地素豐 供給充足 政府又撥餉以濟之 獨湘軍馳驅數年 所處北路瘠區 伙食不敷 而政府中人月領薪銀鉅款 曾不為絲毫接濟 今駐肇湘軍 事急則要湘軍出力 忙 事定又揮之使行 大對湘軍不住 言下甚憤汪精衛之所為 魯固知汪精衛此政之舉 苟非拚着雙方扯破臉 斷不敢為此 然李氏之軍 亦振旅待發 雙方均不允退讓 其結果尙不知若何也 至於湘軍兩軍 所以必爭肇慶者 亦以未得肇慶既佔廣三沿線 藉其聯絡 尙可與北江之本隊 息息相通 樂得增加防地 以裕收入 而壯其勢 兩方目的 均志在據肇 恐其結果或不免決裂

兩鄉械鬥

「三水」函 白泥鄉陳姓 與天胡鄉李姓 近因爭執船艇泊事 醞釀械鬥 連日天胡鄉李姓 通請各房子弟數拾人 集各村前 紛紛搬運土炮 高築炮臺 預備接戰 極為忙碌 而白泥陳姓 亦請得十三房子弟到鄉保護 預備大胡鄉來攻 聞雙方警戒 極備嚴嚴

新會籌防盜匪之辦法

「新會」函 縣長區靈俠 議決籌防盜匪辦法三條錄下 一 分防辦法 各鄉團防 須先各守各界 無論何鄉發生劫案 凡賊匪來往經過各鄉 如不出而兜截 及發生之鄉不竭力抵禦者 惟各鄉團防局長等是問 務於發生後拾日 負起匪起捕之責 逾期無獲 由官廳查明懲究 二 攻匪辦法 凡鄉中有內匪外匪窩藏 該鄉團防局長等 須要將匪網交 或切實指攻 如敢放過 一經官廳發覺 或被人首告有據 該鄉團防局長等 應負匪匪之咎 但各鄉有呈攻匪匪聚匪時 無論本境鄰鄉 官廳當嚴守秘密 俾免尋仇報復 若保挾嫌阻陷 妄累無辜 察實定予嚴辦 三 援應辦法 無論何鄉被匪劫擄 其前後左右鄰鄉 則凡聞警之鄉 均應齊出救援兜截 該各鄉等 應負緝匪起捕責任 予限拾日 如無破獲 由官廳查明分別懲處

八鄉聯防賊匪

「開平」函 東邊墟口八鄉公約 原係當年各匪亂時 以各鄉地勢 犬牙交錯 互相關係 保護治安 聯絡而成一體 因時局不靖 各防將肩 拾八鄉紳耆 特集議發起聯防會 聞經一致議決 實行聯防 并草擬冬防條例 及捕匪賞格

甲織造公司



定結度尺

- 茲將各款羊毛衫價目列左
- 疊領衫銀九元二毫五
- 唐女衫銀九元
- 開胸夾仔銀六元二五
- 五色旗夾仔銀六元二五
- 密胸夾仔銀五元五
- 以上等紗線
- 以上等紗線
- 以上等紗線

注意說明羊毛衫線之如何良否

上等羊毛線軟滑細身。下等羊毛線粗硬重身。有等諸君未明紗線性質。誤指重身作上等誠失眼光也。不可不注意。本公司特將羊毛衫線之優劣與詳細整理線。以便諸君研究。計各種彩色羊毛線凡三拾餘種。諸君欲看線辦函索即寄

倘由本公司所購之衫不合意者可來函述明轉換以照大信或歸國僑胞欲定造合意之衫四十八點鐘能有貨交

- 源亞黃 廣富 永聯
- 隆洲巴 錦利 廣富
- 公地巴 公地巴 公地巴
- 司公 司公 司公

在加拿大各埠僑胞購貨如先來銀本公司包支郵費若由C.O.D.交易車費買客自備

W. Samtien C. O.
436 Columbia Ave
Vancouver B.C.

YingChongLung Co. Ltd.

Wholesale & Retail
Phone 1236
547-9-5 Cormorant St.
P. O. Box 1516
[Victoria B.C.]

本號開張數十年專辦糖茶米蘇杭什貨兼合時果草瓜菜及中西著名藥品應有盡有各色過備應蒙僑胞惠顧良深銘感

今又特加改良分設支店在香港上海直接選辦貨美價廉利人利己以圖久遠交

易兼接運香港英屬各埠貨物通內地並代寄廣東銀行匯單交收快捷匯價格外相宜僑胞光顧特別歡迎請為垂盼

新到大宗

金英芳水仙花
頂觀天津生油
蘇杭雜貨盡有
價錢大平特平

號不惜工本。選料自製各色美酒。久已馳名中外。如玫瑰露。五加皮。糯米酒。舊五加皮等酒。尤為精製。式飲之則味美香濃。壯陽活絡。益氣強神。行氣補血。延年益壽。誠為衛生之佳品也。今蒙各省皇家酒房向本號購辦大批酒品。以供愛國僑胞之用。諸君欲購美酒。請向本號。請往皇家酒房購買。十分歡迎。至於買酒。每年取酒照元。由元月壹至十二月止。論工商人等。可以隨時自由購買。今特將各色酒在車時省價列下

玫瑰露每樽壹元五毫
舊五加皮每樽六毫
伍加皮每樽一元五
糯米酒每樽九毫

天津永利威酒行佈告

威利永正

玫瑰露每樽壹元五毫
舊五加皮每樽六毫
伍加皮每樽一元五
糯米酒每樽九毫

天津永利威酒行佈告

恭頌李兆禧先生神醫妙手

弟前數年足眼起有白粒旋而腐爛愈爛愈痛長流惡水痛楚不堪中西醫藥曾經試用銀無算醫罔效後經日久束手無策幸蒙李兆禧先生介紹請李兆禧先生施治但先生所云此乃蛇眼瘡因餘毒未清所致遂按症施藥連服拾天果見瘡到患除足見李兆禧先生醫術妙術比華陀活海深恩愧無以報特登片言以為鳴謝并告世有同病者知所問津焉

李先生寓片打街門牌四二六號張花柳奇難雜症

旅加高華埠台山潮人弟黃安符拜

生陰陽大變轉。事鈞鑒。敬啟者。弟因勞事過度。以致身體體
 弱。腰膝常痛。不能操作。者數月。常治尚未得其效。痛若日
 甚。聞取藥者。一嘗則作。越弟立醫。生精製。腰痛獨步。藥水即
 兩合。弟之症。實一樽。照方食。法。果見精製。腰痛獨步。藥水即
 不成。傳此。非弟過於贊。誠實。其藥力。使然。應驗。有方。能稱。善於
 再世。是以。敢。贊。一。言。俾。得。同。病。者。效。神。速。

外。弟。思。牛。皮。膏。人。鄉。止。衝。恭。頌。

趙邦立內外方脈醫寓

新到唐山各種瓜菜米雜客

電話 (轉) Phone Secy 6721

Sang Lung Kan, 26 Pender St. W. Vancouver, B.C.

代理人
QUON ON JAN CO.
 295 Pender St. E.
 Vancouver, B. C.
 丹錦泰安廣
Kwong On Man Co.
 45 Elizabeth St.
 Toronto Ont.

總代理
WING LUNG CO.
 39 LaGauchetiere St. W.
 Montreal, Que.

各公司最近往遠東航期
 藍煙通公司
 干地利士 正月七號
 亞智利士 正月廿八號
 四丕亞公司
 亞洲皇后 拾二月廿六號
 亞細亞 二月八號
 提督廣東公司
 正月一號
 正月廿二號
 亞細亞
 亞細亞
 亞細亞

詩晏亞·加拿大皇家鐵路也。車行經
 平坦。無高山峻嶺懸崖絕壁之險。加以
 車行迅速。雅潔堅固。坐位作牀作椅。
 開合自如。車中常備五行。利搭客烹飪
 之用。兼接駁太平洋。代華友寫下列
 各公司船紙。華友往來光顧。極表歡迎。

CANADIAN NATIONAL RAILWAYS

▲ 寓客注意

啓者本旅館開設有年各界人士旅寄者咸稱利便內有房百間每間有冷熱水洗滌另有電話線利用現定價每客位一宿收銀一元以上至下者收銀一元每客位壹星期收價由五元以上此佈

云哥化埠

和市旅館主人啟

West End,
444 Carroll St.
Simpson
& Marchese
Mesa

敢者弟有餐館一間在亞細必打省秋非雜埠生意向來暢旺舖位得宜樓上有房十三間床褥照身鏡各等用具壹概齊備舖尾有貯霜屋鷄屋炭房水井等無不俱全自置電火鍋爐上房內電燈壹如西人超等旅舍之無異也且本埠乃東是東南來往之孔道每逢東南來往搭客必須在處寄宿候事所以樓上租房生意常有應接不暇也今因急急遠行是以願將此生意連樓全盤出賣價銀相宜如有兄弟親朋有志業此者祈速到來面議勿失良機爲盼

Union Cafe
P.O. Box 130
Tel. 414
Alia

秋非雜埠天寶餐館啟

本公司由美國辦到大帮磨粉機器俱備不用人力之勞最各餐館佳家之用諸君回唐不防買個帶回以免令家人之勞苦鄉間婦女每逢年節造織日夜之勞苦不能製造出粉本公司有見及此故特由美國定製造出粉俱以替人力之勞茲將試驗得用法列下

粉

後方是磨粉之用

存心肝應驗膏丹丸散發售
曹統新內外方脈跌打雜症廣告

○丸散太多未能盡錄欲知詳細請函索目錄或意方
(通訊處) C. F. FONG 308 W. TEMPLE ST.
100, ANGEL ST. CAL. U. S. A.

◎清血消粒解毒丸
此丸之佳 解毒最靈 紅雲血癰 瘡伏五種
過腹火丹 癰身蛇形 皮膚濕毒 血癰不消
頑癬疥癩 粟瘡毒疔 飛處天泡 浸淫毒病
微生毒物 傳染各症 試服全料 治無不應
每樽一元二五

◎皮膚止癢解毒水
統理一切 皮膚血毒 頑癬疥癩 血癰濕毒
痕癢不止 酒米疥毒 瘡癤花柳 三角風毒
臭狐汗斑 微生毒物 飛絲蛇蟻 血癰等症
微力擦擦 取效神速 永不復發 能清手續
每樽一元二五

◎跌打積瘀作痛丸
每見世人患跌打傷者甚多特年少力強不介意謂治或怕
不如法致成癰疾或丹田或凝於受傷之處經年累月致年者病
後氣血衰弱之時或發風痛 氣痛腫滿咳嗽逆嘔促氣上衝胸或
吐痰血由由東發這應本軒搜選和氣血行瘀止痛消積之藥
精工製煉成丸治這年積癰變成風痛氣痛氣頂咳嗽痰血
胸滿腹脹等病服用屢效
每料銀一元二五

◎立即止痛散 每樽四毛 每打四元
止痛止痛 氣力最雄 斷筋折骨 跌打刀傷 跌打刀傷
日久成風 火燒水烙 砲傷毒攻 邪風濕痹 火傷風濕
風火牙患 小腸氣沖 頭腦筋刺 腎火腰痛 無名腫毒
大小疔瘡 心腹諸疼 微費微胸 逢痛必止 其妙無窮

◎誤傳惡毒 幸遇良醫 (來函照錄)
統新大國手位鑒弟前日誤染花柳惡症初起自瀝便見傷身
骨節刺痛手背脚掌二節腫起筋疲力弱行動艱難其痛苦之
狀真是一刻三秋之候也僅將病源奉告得 先生前後兩次
來藥照法服用先除自瀝後消骨節之毒手脚二節腫消無形
今見良藥尚未用盡而頑癰早已痊愈弟現工作如常謹表數
言以謝無窮之大德並由信內夾付足銀三元勞除前日所
欠藥價數毛其餘謝奉 先生杯茶之需弟所笑納為盼此頌
醫安 On Chong Apartment 15, Esplanade B. C. Mexico

◎我証此散不愧名為立即止痛
曹統新先生大鑒敬啟者前日付來之藥未曾服趙緣弟患牙
痛症十分痛苦呻吟狀滿不能進食數日正在束手無策之際
忽憶及 先生生日付來之立即止痛散立即如法開服三樽
轉瞬間其痛若失而面部之腫亦由此而消若無此散其痛不
堪言矣以弟觀之此散確為止痛之第一妙品也謹將數言伏
祈列入證書俾同胞知此散確有真價值為盼茲又付上銀貳
元求即付下止痛散五樽以為防身之用是荷此請
大醫正照 弟勞國振上言

John Lee, 116, Liberty St. Jackson Tenn.

◎積瘀成風苦難當 幸服靈丸還吉康
曹統新先生鑒敬啟者弟旅美時省山亞士埠兵營付五大
砲隊第(15th F. A. Exchange 9Camp Travis, San Antonio
Tex.) 素營餐館之業偶因觸傷小脇激成風常發痠痛皆
楚難當乃函求 先生付來跌打積瘀作痛丸及跌打風痛藥
蛇膏服貼之後功效甚佳再字求取繼續施治計共服食不過
一料其患痊愈已歷年餘不見復發可知該丸功力之偉大矣
茲付上銀拾元再付下該丸些少以備及人不時之需其餘
將來登報以為四方君子患風積作痛者介紹為幸開此即請
廣東新會三江中山里村人趙兆成謹啟

過身 甚重 消渴 得也	類	無效 天將 界之	類	實痛 藥	類	生施 求治 海外 諸	類	中西 兩星	類	錢不 不靈 則	治喉 不一 疾者	類	難後 理爲 數言	類	告	會服
----------------------	---	----------------	---	---------	---	---------------------	---	----------	---	---------------	----------------	---	----------------	---	---	----

燐補腦丸

此丸補腦寧神舒筋活絡壯陽補腎添精益髓凡腦力不或足思慮過度腎虛身弱陽事不舉夜多小便者服此丸最有功效 服法每日服四次每次服兩粒每飯前並臨睡時早半點鐘用水吞下服後兩點鐘不可飲茶 諸君賜顧請認明五洲大藥房招牌庶不致誤

▲價目 大罇二元 小罇一元二 批發另議

ENG CHOW CO. 104 Pender St. E. Vancouver, B. C. 外埠寄費買者自理

五洲大藥房啟



補腎丸

此丸選用八寶鹿茸狗寶鹿膠三鞭及上品補腎固精之藥妙法製煉專補命門真火善治腎虛遺精九男氣虛血少精神不振之妙非尋常補腎丸所能及也

治主

- 一治腎虛精冷無子
- 一治腎虛遺精滑泄
- 一治腎虛腰痛膝軟
- 一治腎虛頭暈目眩
- 一治腎虛耳鳴耳聾
- 一治腎虛夜多小便
- 一治腎虛陽事不舉
- 一治腎虛遺尿尿頻
- 一治腎虛虛火上升
- 一治腎虛虛汗自出
- 一治腎虛虛勞咳嗽
- 一治腎虛虛損吐血
- 一治腎虛虛損便血
- 一治腎虛虛損遺精
- 一治腎虛虛損白濁
- 一治腎虛虛損帶下
- 一治腎虛虛損經閉
- 一治腎虛虛損不孕
- 一治腎虛虛損產後
- 一治腎虛虛損小兒
- 一治腎虛虛損老人

用法

大盒每盒二元
小盒每盒一元
雙料每盒二元

總發行所 五洲大藥房

環球公司鐵器行



張開號叁拾叁牌門東街打片埠華高雲在舖
WANCOV CO. LIMITED HARDWARE
33 Pender Street East Vancouver, B. C.
Phone Sey. 4994 肆九九肆 (麼詩) 話電

元發號

Yuen Fat Wah Jung CO. Ltd
Phone Sey 4378 (夾廢) 四三七八
36 Pender St. E. Vancouver B.C.

新到

- 糯米糖荔枝干桃枝干
- 蜜餞糖薑頭干糖薑
- 金英芳水仙花四仔庄
- 溪紅炮送禮香鹹麻糖
- 唐山織造各色襪毛巾

司理 李照初 李森學 披
理 林禮揚 李禮初 譯

◎▲四週紀念預啓
本社謹於十二月貳拾號舉行四週紀念慶典敬啟
致公總分堂 昆仲屆期駕臨
達權總分社 助慶賜勝榮幸
Dart Ceon Club
E.O. Box 529
Cumberland B.C.

金源拾足金器首飾

Kam Yuen Co. Ltd. Phone Sey. 8396 71 Pender, St. E. Vancouver, B. C.

四郎回營	四員	千里駒騰升	四員
鄭元龍	五員	溫生財爭勝武員	四員
私探營房	四員	孫武子演說	四員
西遊離掌	四員	革命黨受警署兩員	四員
六國封相	參員	沙河崇金舖	參員
驕門罪子	四員	紅拂女私奔	四員
陳宮罵曹	一員	楊貴妃訴情	四員
錯倒驚驚	四員	賈寶玉哭靈	二員
春芳遇盜	四員	劉金定斬四門	二員
辨才收妖	六員	唐明皇長恨	四員
破鼓記	參員	猩猩女追夫	兩員
賣兒葬翁	二員	李太白醉酒	壹員
璧玉離生	壹員	林黛玉歸天	兩員
寶玉離生	壹員	俱是拾寸雙面	兩員

塊七毛五

唱 不能盡錄印有目錄函索即送

另代理卡林比唱碟每塊七毛五

司理人 林沾 李奕柱 同啓
林源 林潤德 同啓

輔行雜貨公司

到辦新 品貨禮送產土華中
部成印刊情行 奉即索函

FOO HUNG COMPANY
127-129 PENDER ST.
PHONE SEY. 3440
VAN COUVER B. C.

◎恭頌良醫
啟者弟患痔瘡多年痛苦非常屢請中西名醫醫治均未見效幸得友人介紹請李門順先生醫治不拾天之內已全愈確是拿手先生精醫痔瘡并能醫花柳白濁奇難雜症不愧世華陀故特登報鳴謝先生大德如有病友患斯症者知所問津焉
先生醫寓本埠奇花街門牌四百三拾八號
崗州人寓雲里東極房陳耀輝啟

廣生源

KWONG YUEN SANG CO.
176 Pender Street East
Phone Sey. 8048 Vancouver, B. C.

拾足金葉

地址 住 照 請

美盛號

MEI SHANG
5 Pender St. E.
Phone Sey. 2182
Vancouver, B. C.

聯盛公司

Lian Sheng Co.
1 Pender St.
Phone Sey. 4235
Vancouver, B. C.

價目本埠派到
中華民

四三二一

李自由車公司發售之自
 動車極有價值 顧客欲
 買此車 請來本店商量定
 必殷勤接待該車 行駛自
 如堅固久耐足副賜顧
 者之雅意

啟者本總公所歷年費用藉各昆仲之經費以維持刻下年節
節用需款孔亟各昆仲之經費交到者尚多而未交者亦屬不
凡未交經費者仰即交來以冀穩建為盼此佈

◎ 黃雲山總公所啟事

◎ 雲高華保安葯房梁槐啟事

啟者弟去年曾入加東經營現經復回
本號司理一切并行擴充生意如各僑
胞親友有何函件賜教請照本店門牌
信箱付來為盼

Box On Tong Co.
13 Pender St. W.
P.O. Box 594
Vancouver B.C.